

Tlan. 97 Intech pohui in tecutlātoca icpaltin in Federacion quixmatizque:

I. Itech nochintin tetlatzohuliztin ca m'oliniani ipan in tlamaxiltiliztl ihuan itetechpoaliz in tenahuatiltin federales.

II. Itech in necate tetlatzohuliztin m'olinia ipan ihuelitiliz itech pohuini in huey atl.

III. Itech in necate campa in Federacion qui pieni tlacotontli.

IV. Itech in necate campa m'oliniani itzallan ome nozo achi Estados.

V. Itech campa m'oliniani itzallan ce Estado ihuan ce nozo occequintin occecan chanèque.

VI. Itech in necate itech pohui in tlatecpanaliztli nentlacatl nozo tētzauhtlātlaccocayotl m'olinican ipampa in tlanemiliztin ochihualoque, inahuac in huēca Tlatocayotin.

VII. Itech in atenemachiti itech pohui in tlátoca titlantin ihuan Consules.

Tlan. 98 Itech pohui in Huēcapan Totcoyan Tlamelauhca chihualiztli in ipehualoca acho teicihuilitiz-itlaniliztli, ixtlamachilizhuan in tetlatzohuliztin m'oliniani itech ce Estado itloc occe, ihuan itech in necate campa in Necetiliztli qui pieni tlacotonyotl.

Tlan. 99 Noihuan itech pohuiz in Huēcapan Totcoyan Tlamelauhca Chihualiztli qui xitiniz in tetlatzohuliztin m'oliniani itzallan in tecutlātoca-icpalhuan in Federacion, itzallan ininque ihuan in iaxcahuan in Estados, nozo itzallan ce Estado ipan occe.

Tlan. 100 Itech in occequintin atenemachiti cate itech in t. 97, in Huēcapan Totcoyan Tlamelauhca Chihualiztli yez tecutlato-icpal in tlacuepaliztli, nozo zaiccen teicihui-itlaniliztli, que-nami qui tetequiz in itenahuatil in huelitiliztin itech in tecutlātoca-icpalhuan in Circuito ihuan Distrito.

Tlan. 101 In tecutlātoca iepalhuan in Federacion qui cemitoz nochit tetlatzohuliztli m'oliniani.

I. Ipampatica itenahuatilhuan nozo itlachihualhuan aquin zazo Mahuizticayotl ac cocolhuiani in itlacacoyelizhuan in tlaca.

II. Ipampatica in tenahuatiltin nozo itlachihualhuan in mahuizticayotl federal ca qui cocoani nozo qui tzinquitxiani in ihuecapan mahuiztiliz in Estados.

III. Ipampatica in tenahuatiltin nozo itlachihualhuan in mahuizticayotin in Estados, ca mocallaquiani itec in tlein itech poqui in mahuizticayotl federal.

Tlan. 102 Nochintin tlatzontequiliztin tlen qui tenehua in tlan, yequin om'ito, mocentocazque ica itlaniliz in aquin otolini-loc, ica tlachihualiztli ihuan itlamamanalizhuan in teixpan tecpanaliztli tlatzontequiliztli ca qui tlacemitalhuiz ce tenahuatilli. In tlatzontequiliztli zan yez cemicac ca zan qu'itoz in tlein intech pohui in tlaca cenicquizque, ihuan zan quin toctiliz ihuan quin

Art. 97. Corresponde á los Tribunales de la Federación conocer:

I. De todas las controversias que se susciten sobre el cumplimiento y aplicación de las leyes federales.

II. De las que versen sobre derecho marítimo.

III. De aquellas en que la federación fuere parte.

IV. De las que se susciten entre dos ó más Estados.

V. De las que se susciten entre un Estado y uno ó más vecinos de otro.

VI. De las del orden civil ó criminal que se susciten á consecuencia de los tratados celebrados con las potencias extranjeras.

VII. De los casos concernientes á los agentes diplomáticos y cónsules.

Art. 98. Corresponde á la Suprema Corte de Justicia desde la primera instancia, el conocimiento de las controversias que se susciten de un Estado con otro, y de aquellas en que la Unión fuere parte.

Art. 99. Corresponde también á la Suprema Corte de Justicia dirimir las competencias que se susciten entre los tribunales de la Federación, entre estos y los de los Estados, ó entre los de un Estado y los de otro.

Art. 100. En los demás casos comprendidos en el art. 97, la Suprema Corte de Justicia será tribunal de apelación, ó bien de última instancia, conforme á la graduación que haga la ley de las atribuciones de los tribunales de Circuito y de Distrito.

Art. 101. Los tribunales de la Federación resolverán toda controversia que se suscite:

I. Por leyes ó actos de cualquiera autoridad que violen las garantías individuales.

II. Por leyes ó actos de la autoridad federal que vulneren ó restrinjan la soberanía de los Estados.

III. Por leyes ó actos de las autoridades de estos, que invadan la esfera de la autoridad federal.

Art. 102. Todos los juicios de que habla el artículo anterior, se seguirán, á petición de la parte agraviada, por medio de procedimientos y formas del orden jurídico, que determinará una ley. La sentencia será siempre tal, que sólo se ocupe de individuos particulares; limitándose á protegerlos y ampararlos en el caso

palehuiz itech atenemachiti ipan in neteihuiliz-tlātlacolli m'itoa, amo qui chihuaz ce nohuianyo tlatenquixtiliztli itech in tenahuatilli nozo itech in tlacoyotl qui oliniani.

IV AMOXTOCAITL.

*Itech itenanquilizcayo in tlātoca tequichiuuhque.*

Tlan. 103 In tepantlatoanime itech Inecetiliz in Congreso, in tlacahuau in Huēcapan Totcoyan Tlamelauhc Chihualiztl ihuan ichtaca tiatolpiani itech in Nececencahualiztli, qui pia netlatlaliliztli tlananquilizpan ipampa in tlātlacolli nepan axcatl tlen qui chihuani ipan itlamemel-cahui, ihuan ipampa in tlātlacoltin, nozo tlatzihuil-ilcahualiztli itech huetzini itech in tlachihual inōma tlamemelli. In iteyecanhau in Estados noihuau tlananqualizque ipampa inetol-tlātlacol itech in Nahuatil tecpanaliztli ihuan tenahuatiltin federales. Noihuau yuhquion tlananquiliz in Itepanica in Repùblica, tel ipan itequi tlamemelli zan hueliti teilhuiloz ipampa tlātlacolhuau itemactecahualiz in tlātacatlalli, nētoltlatlacoliztli itech in nahuatil-tecpanaliztli, tenenpehualtiliztli in tlacaxoxocayo-pēpenaliztli, ihuau huehuey tlātlacoltin itech nepan axcatl tecpanaliztli.

Tlan 104 Intla in tlapilchihualli yeni nohuianyo, in Congreso motlaliz itech ce huey tecutlato qui tēnquiaxtiz, ica achi miectin tetenehualiztin cuix onca nozo amo onca yeloayan inic cemmauhitiz ihuic tlateihuilli. Intla amo yeni, amo yez yeloayan ica itla tequiuhnatiлизtli. Itech in tlaneltiliztli, in tlateihuilli mocahua ipampa inon tlachihualli, icuanitoc itech in itlamemel ihuan motecenmacani itech in tecutlātocaicpaltin nepan axcant.

Tlan. 105 Itech in tlātlacolli altepe-tequipanoliztin tlaixmaztique in Congreso quenami tecutlāto in tlateihuilliztli, ihuan in Huecapan Totcoyan Tlamelauhc Chiualiztli quenami tecutlato itech in tlatzontequiliztli.

In tecutlato in tlateihuilliztli qui piaz itlamiliz tlatenqixtiz ica achi miectin tetenehualiztin, cuix in tlateihuilli quema nozo amo tlātlacoani. Intla in tlatenquixtiliztli yeni tlāpopolhuilli, in tequichiuuhqui tlacenmacaz itech itlachihual-tlamemel. Intla yeni tlatzontequililli, zaniman m'icuani-cahuaz itech in itequitiliz, ihuan motlaliz itech icencahualtiliz in Huecapan Totcoyan Tlamelauhc Chihualiztli. Inin, itech centetl tecutlātocaicpalli, ihuan motlaliz itech tecutlato in tlatzontequiliztli, ica itlacakoyan in tlātlacoani, in tlachixcatl ihuan tetelhuiani, intla yeni, mopehualtz, motlaliz ica achi miectin tetenehualiztin, in tlatzacuitliztli qui machiotia in tenahuatilli.

Tlan. 106 Inicuac ye omotenquixti ce tlatzontequiliz tenan quiliztli ipampa tlātlacol-tequitcayome, amo hueliti momacaz in tlapilchihuani igracia in tlāpolhuilliztli.

especial sobre que verse el proceso, sin hacer ninguna declaración general respecto de la ley ó acto que la motivare.

TITULO IV.

*De la responsabilidad de los funcionarios públicos.*

Art. 103. Los diputados al Congreso de la Unión, los individuos de la Suprema Corte de Justicia y los Secretarios del Despacho, son responsables por los delitos comunes que cometan durante el tiempo de su encargo, y por los delitos, faltas ó omisiones en que incurran en el ejercicio de ese mismo encargo. Los gobernadores de los Estados lo son igualmente por infracción de la Constitución y leyes federales. Lo es también el Presidente de la Repùblica; pero durante el tiempo de su encargo sólo podrá ser acusado por los delitos de traición á la patria, violación expresa de la Constitución, ataque á la libertad electoral y delitos graves del orden común.

Art. 104. Si el delito fuere común, el Congreso erigido en gran jurado declarará, á mayoría absoluta de votos, si ha ó no lugar á proceder contra el acusado. En caso negativo, no habrá lugar á ningún procedimiento ulterior. En el afirmativo, el acusado queda, por el mismo hecho, separado de su encargo y sujeto á la acción de los tribunales comunes.

Art. 105. De los delitos oficiales conocerán: el Congreso como jurado de acusación, y la Suprema Corte de Justicia como jurado de sentencia.

El jurado de acusación tendrá por objeto declarar á mayoría absoluta de votos, si el acusado es ó no culpable. Si la declaración fuere absolutoria, el funcionario continuará en el ejercicio de su encargo. Si fuere condenatoria, quedará inmediatamente separado de dicho encargo, y será puesto á disposición de la Suprema Corte de Justicia. Esta, en tribunal pleno, y erigida en jurado de sentencia, con audiencia del reo, del fiscal y del acusador, si lo hubiere, procederá á aplicar á mayoría absoluta de votos, la pena que la ley designe.

Art. 106. Pronunciada una sentencia de responsabilidad por delitos oficiales, no puede concederse al reo la gracia de indulto.

Tlan. 107 In tenanquilizcayotl ipampa tlapilchihualiztli ihuan tlàtlacol-tequitcayotl, zan huelitz itlaniloz ipan in cahuitl ca in tequichiuuhqui qui chihua in itlamemel ihuan ipan ocee xihuitl.

Tlan. 108 Itech in tlaitlaniliztin tlatecpanal-nentlacatl amo onca tecneliloni amono tlacaxoxoqui in aca ce altepe tequichiuuhqui.

V. AMOXTOCAITL.

*Itech Iestados in Federacion.*

Tlan. 109 In Estados qui celizque inic iteyecanaliz in mama-nal-tlatocayotl republicano, altepe-teixpantilli.

Tlan. 110 In Estados hueliti qui chichihuazque intzallan ye-huanti ica tetlazotlaliz-motlahuèllaliliani, in itlaltzonhuan, tel amo qui huicazque tlaixpan inonque tlachihualiztin inatle itla-huelitalliz in Congreso Necetiliztli.

Tlan. 111 In Estados amo hueliti itech atle atenemachiti.

I. Amo qui chihuazque necetiliztli, nozo teipiliztli inahuac occe Estado, amono inahuac in huèca tlàtocaboytin. Motzinquia in teipiliztli, tlen hueliti qui chihuazque in Estados tlal-tamillizpan inic quin chihuizque in yaoyotl tlàtlacalhuilli nozo nepalehuilli ihuicpa in tlahuele tlaca.

II. Amo qui temacazque amatocaboytiliz-apan-yaoyotl inic quin popolozque in acaltin ipan huey atl amono tlatzqui tetzicotliztli.

III. Amo tlatomín chihuazque, amono qui temacazque amatomín, amono tlatepuz-pachol-amatl.

Tlan. 112 Amono hueliti, inatle itlanequiliz in Congreso Necetiliztli.

I. Amo qui nelhuayo-tlalizque in tlaxtlahuilli ma qui chihua in acaltin, amono itla occe itech acaltecoyan, amono qui tlalizque tlacallaquiltin nozo tlaxtlahuiliztin ipan tlen callaquiloz nozo quizaloz.

II. Amo qui piazque ipan ayac cahuitl yaoquizque huecahuani, amono yao-acaltin.

III. Amo qui chihuazque inòma yehuantin in yaoyotl aca-huèca tlàtocaboytl. Motzinquia in atenemachiti itech in altepe-nempehualtiliztli nozo ohuitiliztli tlen amo qui pia tlahuèca-hualiztli. Itech ininque atenemachitique zaniman qui nemachitzque in Itepanica in Repùblica.

Tlan. 113 Cecen Estado qui pia netlatlaliliztli quin temactizque iciuhca in tetzautlatlacoanime in mahuizticayotl quin itlani itech in occequintin Estados.

Tlan. 114 In iteyecanhuan in Estados cate motlatlaliliani qui teixpantizque ihuan qui chihuazque motlacamatizque in tlahuatiltin federales.

Tlan. 115 Itech cecen Iestado in federacion momacaz centetl

Art. 107. La responsabilidad por delitos y faltas oficiales, sólo podrá exigirse durante el período en que el funcionario ejerza su encargo y un año después.

Art. 108. En demandas del orden civil no hay fuero ni inmunidad para ningún funcionario público.

TITULO V.

*De los Estados de la Federación.*

Art. 109. Los Estados adoptarán para su régimen interior la forma de Gobierno republicano, representativo popular.

Art. 110. Los Estados pueden arreglar entre sí por convenios amistosos, sus respectivos límites, pero no se llevarán á efecto éses arreglos sin la aprobación del Congreso de la Unión.

Art. 111. Los Estados no pueden en ningún caso:

I. Celebrar alianza, tratado ó coalición con otro Estado, ni con potencias extranjeras. Exceptúanse la coalición, que pueden celebrar los Estados fronterizos para la guerra ofensiva ó defensiva contra los bárbaros.

II. Expedir patentes de corso ni de represalias.

III. Acuñar moneda, emitir papel moneda, ni papel sellado.

Art. 112. Tampoco pueden, sin consentimiento del Congreso de la Unión:

I. Establecer derecho de tonelaje ni otro alguno de puerto, ni imponer contribuciones ó derechos sobre importaciones ó exportaciones.

II. Tener en ningún tiempo tropas permanentes ni buques de guerra.

III. Hacer la guerra por sí á alguna potencia extranjera. Exceptúanse los casos de invasión ó de peligro tan inminente que no admite demora. En estos casos darán cuenta inmediatamente al Presidente de la República.

Art. 113. Cada Estado tiene obligación de entregar sin demora los criminales de otros Estados á la autoridad que los reclame.

Art. 114. Los Gobernadores de los Estados están obligados á publicar y hacer cumplir las leyes federales.

Art. 115. En cada Estado de la federación se dará entera fe y —7

neltiliztli ihuan neltquiliztli nochintin tlachihualtin pani nezqui, tlatemoliztlin ihuan tequiuhamatiliztlin tlatzontequiliztlin itech nochintin in occequi. In Congreso hueliti, itlacopa nohuianyo tenahuatiltin, qui tenquixtiz quenin momachiotizque inonque tlachihualtin tlatemoliztlin tequiuhamatiliztlin ihuan itlamilizhuan.

Tlan. 116 In ihuelitilizhuan in Necetiliztli qui pia itlamemel quin palehuizque in Estados ihuicpa muchi tenempehualtiliztli ic occecan huitz. Itech iatenemachtli in ahcomanaliztli itec in tlatocatlalli noiuhuan quin tlanetizque nepalehuiliztli, inicuac qui itlanizque in tenahuatil-chihuani itech in Estado nozo in Iciuhca chihuani, intla in neca amo yeni.

VI AMOXTOCAITL.

Nohuianyo yacatiliztlin.

Tlan. 117 In huelitiliztlin tlen amo nican motenehua mela-huaca momaca in mahuizticayome federales itech inin Nahuatil-tecpanaliztli, m' acicamati intech pohui in Estados.

Tlan. 118 Amo aca tlacatl hueliti qui piaz ome itlamemel in Necetiliztli itech altepe-pepenaliztli; tel in aquin otocayotiloc hueliti qu'anaz itzallan omextin catle qui chihuaznequi.

Tlan. 119 Amo aca tlaxtlahuilli hueliti mochihuaz tlen amo teneuhiez itech in tlaxtlahuil-polihuilli nozo machiotieni itech zatepan tenahuatilli.

Tlan. 120 In itepanica in República, in itlacahuan in Huecapan Totcoyan Tlamelauhca Chihualiztli, in tepantlatoque ihuan occequintin ialtepe-tequichiuahuan in federacion, ica altepetocayotiliztli, qui celizque ce tlaxtlahuilli ipampa itetla-yecoltilizhuan ac tenquixtiloz ica in tenahuatilli ihuan tlaxtlahuiloz itech in teocuitlapalli federal. Inin tlaxtlahuilli amo mahuizzo-telchihualoni, ihuan intla in tenahuatilli qui miequilia nozo qui tzinquixtia, amo hueliti qui piaz itlamiliz ipan cahuitl in tequichiuahqui qui chihua in itequitiliz.

Tlan. 121 Nochi altepe-tequichiuahqui, in atle itla tetzinquixtiliztli, in achto analizpan iaxcapitaliz in itlamemel, juramento-chihuaz inic pializpan inin Nahuatil-tecpanaliztli ihuan tenahuatiltin ca itech flacatini.

Tlan. 122 Ipan pacnemiliz-cahuitl, amo ce mahuiztic-yaoquizqui hueliti qui chihuaz achi tlachihualtin, ca in qui pieneneuhqui ellotiliztli inahuac in temachtil-yaoyotl. Zan yezque Comandancias yaoquizque yetiezque ihuan huecahuani itech in yeloayan chicahuac-chichitozque, yaocaltin, ihuan calme campa onca in tlein intech pohui in yaoquizque ihuan itech pohui in Teyecanaliz necetiliztli, nozo campa mochantlalia in yaoquizque, nozo in caltin qui pia itech in huéhuey altepeme, nozo tetlapi-

crédito á los actos públicos, registros y procedimientos judiciales de todos los otros. El Congreso puede, por medio de leyes generales, prescribir la manera de probar dichos actos, registros y procedimientos y el efecto de ellos.

Art. 116. Los poderes de la Unión tienen el deber de proteger á los Estados contra toda invasión ó violencia exterior. En caso de sublevación ó trastorno interior les prestarán igual protección, siempre que sean excitados por la Legislatura del Estado ó por su Ejecutivo, si aquella no estuviere reunida.

TITULO VI.

Prevenciones generales.

Art. 117. Las facultades que no están expresamente concedidas por esta Constitución á los funcionarios federales, se entienden reservadas á los Estados.

Art. 118. Ningún individuo puede desempeñar á la vez, dos cargos de la Unión de elección popular; pero el nombrado puede elegir entre ambos el que quiera desempeñar.

Art. 119. Ningún pago podrá hacerse, que no esté comprendido en el presupuesto ó determinado por ley posterior.

Art. 120. El Presidente de la República, los individuos de la Suprema Corte de Justicia, los diputados y demás funcionarios públicos de la Federación, de nombramiento popular, recibirán una compensación por sus servicios, que será determinada por la ley y pagada por el tesoro federal. Esta compensación no es renunciable, y la ley que la aumente ó la disminuya, no podrá tener efecto durante el período en que un funcionario ejerce el cargo.

Art. 121. Todo funcionario público, sin excepción alguna, antes de tomar posesión de su encargo, prestará juramento de guardar esta Constitución y las leyes que de ella emanen.

Art. 122. En tiempo de paz ninguna autoridad militar puede ejercer más funciones, que las que tengan exacta conexión con la disciplina militar. Solamente habrá comandancias militares fijas y permanentes en los castillos, fortalezas y almacenes que dependan inmediatamente del Gobierno de la Unión; ó en los

tiliztin ca cuentla in onohuayanti, motlaliani inic inetlaliloyan in yaoquizque.

Tlan. 123 Intech pohui in huelitiliztin federales tlayecchihauzque, itech in itlacoyohuan in neteotiliztin yecnemilice ihuanpani temachilli, quenami qui tenquixtiani in tenahuatiliztin.

Tlan. 124 Ipan ce itonal in metztli junio in 1858 mopòpolozque in puchteca-tequitl ihuan calme canín motlaxtlahua in puchteca-namacaliztli itech nochi in República.

Tlan. 125 Yezque itzintla in inecuitlahuilizhuan in huelitiliztin federales in yaochicahuac-caltin, yaoquiz-caltin, tepialtilli yaoquizque, ihuan occequintin tlazzaloltin itech monequi iteye-canaliz in Necetiliztli.

Tlan. 126 Inin nahuatil-tecpanaliztli, in itenahuatilhuan in Necetiliz-Congreso, tlen itech quizani ihuan nochintin tlanemiliztin omochiuuhque nozo mochihuani inahuac in Itepanica in República, ica itlahuelitalliz in Congreso, yezque in huécapan tenahuatill iitech nochi in Necetiliztli. In tlatzontequilianime itech cecen Estado mochichihuazque itech inin Nahuatil-tecpanaliztli, in tenahuatiltin ihuan in tlanemiliztin, ma amo itlanequiliztica in tetlacaahualiztin ca hueliti quixnamiquizque itech in Inahuatil tecpanalizhuan nozo itenahuatilhuan in Estados.

#### VII AMOXTOCAITL.

*Itech iyancuic chichihualiz in Nahuatil-tecpanaliztli.*

Tlan. 127 Inin Nahuatil-tecpanaliztli hueliti momiequiliz nozo moyancuic-tlaliz. Inic in tlamiequiliztin, nozo yancuic tlaliliztin yezque quenami cualtin itlacotoncayohuan inin Nahuatil Tecpanaliztli monequi ac in Congreso Necetiliztli ica itenehual in omextin yei tlacotonaltin itlacahuau yeni, ma qui necentlalican in yanacuic tlaliliztin nozo tlamiequiliztin ihuan ininque tlahuelcaquiloque ica achi miectin in itenahuatil-chihuanicahuan in Estados. In Necetiliz Congreso qui chihuaz in tlapohualli itenehuahuan in tenahuatil chihuani ihuan in tla-tenquixtiliztli ic omotlahuelittani in yanacuic tlaliliztin nozo tiampiequiliztin.

#### VIII AMOXTOCAITL.

*Itech amo cocohuiloni in Nahuatil tecpanaliztli.*

Tlan. 128 Inin Nahuatil Tecpanaliztli amo qui poloz in ichicahualiz ihuan inetlatlaliz, inmanel inicuac ipampa aça ahcomanaliztli motzacuiliiani in itemahuiztiliz. Itech in atenemachiti yeni ce altepe-ahcomanaliztli ihuan ipampa inon motlaliani occe Teyecanaliztli ac qui ixnamiquiz in tlein qui tenquixtia inin Nahuatil tecpanaliztli, zaniman icuac in altepetl qui yan-

campamentos, cuarteles ó depósitos que, fuera de las poblaciones, estableciere para la estación de las tropas.

Art. 123. Corresponde exclusivamente á los poderes federales ejercer, en materias de culto religioso y disciplina externa, la intervención que designen las leyes.

Art. 124. Para el dia 1.<sup>o</sup> de Junio de 1858 quedarán abolidas las alcabalas y aduanas interiores en toda la República.

Art. 125. Estarán bajo la inmediata inspección de los poderes federales los fuertes, cuarteles, almacenes de depósitos y demás edificios necesarios al Gobierno de la Unión.

Art. 126. Esta Constitución, las leyes del Congreso de la Unión que emanen de ella y todos los tratados hechos ó que se hicieren por el Presidente de la República, con aprobación del Congreso, serán la ley suprema de toda la Unión. Los jueces de cada Estado se arreglarán á dicha Constitución, leyes y tratados, á pesar de las disposiciones en contrario que pueda haber en las Constituciones ó leyes de los Estados.

#### TITULO VII.

*De la reforma de la Constitución.*

Art. 127. La presente Constitución puede ser adicionada ó reformada. Para que las adiciones ó reformas lleguen á ser parte de la Constitución, se requiere que el Congreso de la Unión, por el voto de las dos terceras partes de sus individuos presentes, acuerde las reformas ó adiciones, y que éstas sean aprobadas por la mayoría de las Legislaturas de los Estados. El Congreso de la Unión hará el cómputo de los votos de las Legislaturas y la declaración de haber sido aprobadas las adiciones ó reformas.

#### TITULO VIII.

*De la inviolabilidad de la Constitución.*

Art. 128. Esta Constitución no perderá su fuerza y vigor, aún cuando por alguna rebelión se interrumpa su observancia. En caso de que por un trastorno público, se establezca un Gobierno contrario á los principios que ella sanciona, tan luego como el pueblo recobre su libertad, se restablecerá su observancia, y con

cuic-aci in itlacaxoxocayo, noihuán moyancuic-tlaliz in itemahuiztiliz, ihuan ica yehuatl ihuan ica in tenahuatltin itech omotemacaque, motlatzontequilizque, yuhqui aquique omoteachica-tlalique itech in Teyecanaliztli oquizani itech in ahcomanaliztli quenami in aquique otepalehuique.

### TLANAHUATL-PANAOANI.

Injin Nahuatl tecpanaliztli moteixpantz zaniman ihuan miorumento-chihuiztli ica occencia huey ilhnitl itech muchi in República; tel ica tlatzinquixtiliztli in cencahualiztin intech pohui in ipepenalizhuan in Huècapan Huelitiliztin Federales ihuan in Estados, aino pehuaz teyacanáz oc ipan 16 itonal in setiembre zaniz, ca itech moyeyantlaliz in acho Nahuatl-tecpnalli Congreso. Icuacon in Itepanica in República ihuan Huècapan Totocoyan Tlamelauhca Chihualiztli, ca intech pohui tlacentocazque itech in tlachihualiztli oc ma qui celican axcapializtli in tlaca opèpenaloque, nahuatl-tecpnalliztica, mochichihuazque itech itlamemel in netlaliliztin ihuan ihuelitilizhuan quenami qui tenquixtia in itlanahuatilhuan inin Nahuatl-tecpnalliztli.

Omotemacac itech in huey icalpul in tlacanechicollí nonotzaliztli Congreso. México, ipan macuilli itonal in metztli febrero mahui tzontli ihuan matlactli omome pouhualli ihuan caxtollli omome, cempohualli ihuan caxtoltetl-omome amo tetech pouhiztli.

Valetin Gomez Farias, itepentlato in Estado Jalisco, tepanicaní.—León Guzmán, itepantlato in Estado México ontatl tepanicaní.—Mocentoca nochintin in itocaçcuiolhuan in tepantlato que cecen Estado ihuan niman: José Marta Cortés y Esparza, ipampa in Estado Guanajuato, tepantlato ichtaca tlatalpiani.—Isidoro Olvera, ipampa in Estado México, tepantlato ichtaca tlatalpiani.—Juan de Dios Arias, ipampa in Estado Puebla, tepantlato ichtaca tlatalpiani.—J. A. Gamboa, ipampa in Estado Oaxaca, tepantlato ichtaca tlatalpiani.”

“Ipampa ixquich ni tenahuatia ma motepuzicuilo ma moteixpanti ma moyahualti-mamaca ihuan ma motlacamatí itech in tlataltin ca yehuatl qui tenehua. Itecpán in Teyecanani tlatacayotl. México, febrero 12 in 1857.—Ignacio Comonfort.—In Tephua, Ignacio de la Llave, ichtaca tlatalpiani in Estado ihuan mececencahualiz in teyecanaliztli.

Ihuan nimitz machixtilia inic moteixpantz ihuan motlacamatiz.

Toteotzin ihuan tlacaxoxocayotl. México 12 febrero in 1857.—Llave.”

arreglo á ella y á las leyes que en su virtud se hubieren expedido, serán juzgados, así los que hubieren figurado en el Gobierno emanado de la rebelión, como los que hubieren cooperado á ésta.

### ARTICULO TRANSITORIO.

Esta Constitución se publicará desde luego y será jurada con la mayor solemnidad en toda la República; pero con excepción de las disposiciones relativas á las elecciones de los Supremos Poderes federales y de los Estados, no comenzará á regir hasta el dia 16 de Septiembre próximo venidero, en que debe instalarse el primer Congreso constitucional. Desde entonces el Presidente de la República y la Suprema Corte de Justicia, que deben continuar en ejercicio hasta que tomen posesión los individuos electos constitucionalmente, se arreglarán en el desempeño de sus obligaciones y facultades á los preceptos de la Constitución.

Dada en el Salón de sesiones del Congreso, en México, á cinco de Febrero de mil ochocientos cincuenta y siete, trigésimo séptimo de la Independencia.—Valentin Gómez Fariás, diputado por el Estado de Jalisco, presidente.—León Guzmán diputado por el Estado de México, vice-presidente.—Siguen las firmas de los Diputados de todos los Estados y en seguida: José María Cortés y Esparza, por el Estado de Guanajuato, diputado secretario.—Isidoro Olvera, por el Estado de México, diputado secretario.—Juan de Dios Arias, por el Estado de Puebla, diputado secretario.—J. A. Gamboa, por el Estado de Oaxaca, diputado secretario.

Por tanto, mando se imprima, publique, circule y se le dé el debido cumplimiento en los términos que ella prescribe. Palacio del Gobierno Nacional en México, Febrero 12 de 1857.—Ignacio Comonfort.—Al C. Ignacio de la Llave, secretario de Estado y del Despacho de Gobernación.”

Y lo comunico á vd. para su publicación y cumplimiento.

Dios y Libertad. México, 12 de Febrero de 1857.—Llave.